

La ironía en el aula de E/LE desde una perspectiva intercultural: su tratamiento a partir de columnas periodísticas

MARTA GANCEDO RUIZ
Universitat de València
margan123@msn.com

Resumen: Esta propuesta didáctica pretende aportar una nueva manera de trabajar la ironía en el aula de español, a través de un enfoque pragmático e intercultural. Para ello, se propone el empleo de columnas periodísticas como herramienta didáctica, ya que son portadoras habituales de ironía continuada y eficientes exponentes de la idiosincrasia española.

Palabras clave: ironía, pragmática, competencia intercultural, texto periodístico.

Irony in E/LE class from a cross-cultural perspective: its treatment through press columns

Abstract: The aim of this article is to provide a new way of teaching the irony in the Spanish Language classroom, through a pragmatic and cross-cultural teaching approach. In order to do this, it is suggested the use of newspaper columns, understood from the pragmatic perspective, as a teaching tool since this type of texts are used to reflect irony and sociocultural-aspects.

Keywords: irony, pragmatic, cross-cultural competence, press text.

1. Introducción

Muchas culturas llevan en su bagaje la ironía como una forma más de comunicación; sin embargo, este fenómeno no se produce con los mismos mecanismos ni con idénticos temas en todas las culturas, luego es necesario que introduzcamos la ironía en el aula de español si queremos desarrollar en todas sus dimensiones la competencia comunicativa de nuestros alumnos.

Para ello, lo primero que debe conocer el buen docente de E/LE es la complejidad del fenómeno, ya que si es bien conocida la ironía prototípica (aquella que consiste en verbalizar lo contrario de lo que se pretende comunicar), este fenómeno a menudo escapa a esta simplista definición, pues es frecuente encontrar ejemplos que no encajen con la concepción clásica.

Para abarcar el amplio espectro de la ironía, sugerimos seguir la definición que propone Graciela Reyes y que el grupo GRIALE, referente en el estudio de la ironía verbal, ha adoptado en muchas de sus publicaciones. De este modo, y de manera simplificada¹, entendemos que hay ironía cuando el hablante se hace eco de otro enunciado (que ha sido dicho o podía haberlo sido) «deformándolo, exagerándolo o modificándolo burlonamente, con la intención de mostrar una actitud negativa ante ese enunciado o ante su autor» (Reyes 1994: 50). Pero ¿por qué el hablante decide «complicar» su mensaje a través de la ironía en vez de un uso literal y explícito del lenguaje? Según esta definición ecoica de la ironía, su empleo se justifica porque es

¹ Para un estudio más en profundidad de la ironía y de su tratamiento en el aula de E/LE, véase Gancedo Ruiz (2014).

doblemente comunicativa, ya que no solo transmite un contenido, sino la actitud del emisor hacia dicho contenido. Por lo tanto, para que la actitud irónica del hablante sea entendida por el receptor, y la comunicación así cumpla su objetivo (el reconocimiento por parte del interlocutor de la intención comunicativa del emisor), es fundamental que la fuente del eco que la ironía reproduce sea identificada. Siguiendo de nuevo al grupo GRIALE (Ruiz Gurillo 2004: 235), entendemos que esta fuente puede tener tres orígenes diferentes:

- la situación comunicativa
- el contexto lingüístico o cotexto
- el contexto sociocultural

De los tres mencionados, consideramos que el último, dadas sus implicaciones culturales, es el más difícil para los aprendientes de español.

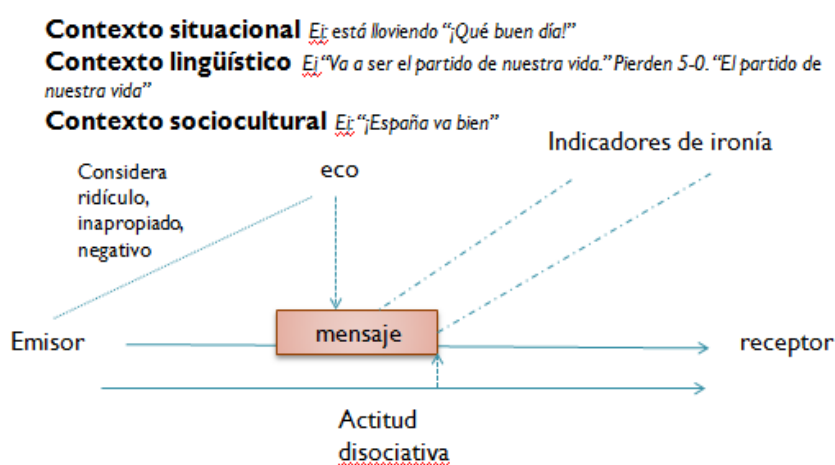


Figura 1: El funcionamiento de la ironía

Cabe mencionar además otra subclasificación (de nuevo introducida por el grupo GRIALE) de la que nos hemos servido para la elaboración de esta propuesta: la ironía focalizada y la ironía continuada (Ruiz Gurillo 2004: 232). Así, la *ironía focalizada* sería aquella que se produce de manera aislada en un enunciado concreto y es más frecuente en los textos orales, mientras que la *ironía continuada*, foco de atención de este trabajo, sería más propia de los textos escritos y se hallaría presente a lo largo de todo el texto, no en un enunciado aislado.

Ahora bien, ¿cómo reconocer en un texto la ironía continuada? O más importante, ¿cómo conseguir que nuestros alumnos la identifiquen y comprendan? A través de una serie de indicadores lingüísticos. En efecto, dentro de la concepción de la comunicación como un fenómeno ostensivo-inferencial (Sperber y Wilson 1986), concebimos que el emisor, para que su interlocutor comprenda sus intenciones comunicativas, va sembrando de pistas su mensaje; en el caso de la ironía, estas pistas son una serie de indicadores que alertan al receptor de una posible intención irónica.

2. Descripción

Las secuencias didácticas que a continuación se presentan tienen como objetivo conseguir que el alumno sea capaz de identificar e interpretar los indicadores irónicos

trabajados en cada uno de los textos, de manera que comprenda la actitud e intención comunicativa del escritor del texto. Del mismo modo, se pretende proveer al discente de los recursos necesarios para que él mismo sea capaz de producir textos con ironía continuada. Al mismo tiempo, las secuencias están diseñadas para que el alumno desarrolle su competencia intercultural, para lo que la labor del docente como mediador intercultural se hace imprescindible.

Para la elaboración de esta propuesta se ha tomado como base el repertorio de indicadores lingüísticos que ha confeccionado el grupo GRIALE, en el que se han recogido y ampliado los indicadores seleccionados por el *PCIC* (Ruiz Gurillo 2008).

En primer lugar, se presenta una actividad introductoria que estimamos que dadas las implicaciones culturales que tiene la ironía, debe realizarse con cada grupo de alumnos antes de abordar el fenómeno, ya que así sabremos cómo conciben los alumnos la ironía, qué reacciones y sensaciones suscita en ellos, y se les prepara para el uso de este mecanismo comunicativo en el español.

Después de esta actividad introductoria, se presentan dos secuencias didácticas, cuyo núcleo es una columna periodística real, que poseen la misma estructura: una actividad previa al texto con la que se pretenden activar conocimientos previos sobre la temática de la columna que se va a tratar; lectura del texto y actividades sobre el mismo encaminada a su comprensión profunda (especialmente de sus indicadores irónicos) y por último, una actividad abierta en la que se invita al alumno a producir su propio texto irónico valiéndose de los recursos previamente trabajados.

A continuación, se presenta la ficha de cada actividad:

Actividad introductoria

Objetivos:

- Activar en los alumnos la percepción que poseen de la ironía y confrontarla con su uso en español.
- Favorecer la reflexión intercultural sobre las actitudes hacia la ironía.
- Reconocer temas que pueden provocar el uso de la ironía en contextos hispanohablantes.
- Reflexionar sobre las diferentes funciones que la ironía puede cumplir (mostrar desacuerdo, criticar, aumentar la complicidad con un interlocutor, etc.).

Destrezas: interacción oral.

Dinámicas: pequeño grupo, grupo-clase.

Duración: 20-25 minutos.

SECUENCIA 1: El adorable dictador

Nivel: B2-C1 (adaptable a niveles inferiores).

Objetivos:

- Comprender la ruptura de expectativas y la hipérbole como recurso para alertar de la actitud irónica.
- Identificar la alternancia de palabras con carga positiva y negativa, las comillas, los sufijos apreciativos y los dobles sentidos como indicadores de ironía.
- Interpretar el tono irónico con función de crítica.
- Crear textos irónicos críticos utilizando los recursos previamente trabajados.

Destrezas: comprensión lectora, interacción oral, expresión escrita.

Dinámicas: individual, parejas, grupo-clase.

Duración: 90 minutos (se aconseja que la última tarea se realice fuera del tiempo de clase).

SECUENCIA 2: La conspiración de las croquetas

Nivel: C2 (adaptable a niveles inferiores).

Objetivos:

- Identificar la alternancia de registros, la alteración de unidades fraseológicas y la hipérbole como indicadores de ironía.
- Interpretar el tono irónico con función de crítica.
- Crear textos irónicos críticos utilizando los recursos previamente trabajados.

Destrezas: comprensión lectora, interacción oral, expresión escrita.

Dinámicas: individual, parejas, grupo-clase.

Duración: 60 minutos (se aconseja que la última tarea se realice fuera del tiempo de clase).

3. Conclusiones

En esta propuesta se ha pretendido facilitar la manera de introducir en el aula de E/LE el complejo fenómeno comunicativo de la ironía continuada, tomando como herramienta didáctica la columna periodística personal. Así, se han identificado sobre estas determinados indicadores de ironía y se han propuesto diferentes actividades encaminadas a su reconocimiento y asimilación por parte del alumno de español, lo que demuestra la rentabilidad didáctica de estos indicadores.

Bibliografía

- Gancedo Ruiz, M. (2014). «La enseñanza de la ironía desde una perspectiva pragmática a partir de textos literarios y columnas personales en el aula de ELE». *Biblioteca Virtual RedEle*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Disponible en <http://www.mecd.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2014/memoriasmaster/Marta-Ruiz-Gancedo.html>.
- Grupo Grial (2011). *¿Estás de broma? 20 actividades para practicar la ironía en clase de ELE*. Madrid: Edinumen.
- Reyes, G. (1994). *Los procedimientos de cita: citas encubiertas y ecos*. Madrid: Arco Libros.
- Ruiz Gurillo, L. (2004). «El proyecto GRIALE para la ironía en español: conceptos previos». En *ELUA. Estudios de Lingüística*, vol. 18, pp. 231-242. Disponible en http://biblioteca.universia.net/html_bura/ficha/params/id/35527590.htm
- Ruiz Gurillo, L. (2008). «El lugar de la ironía en la clase de español como lengua extranjera. Más allá del Marco y del Plan Curricular». *RedELE*, vol.14. Disponible en http://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/13076/1/Leonor_Ruiz_Lugar_ironia.pdf
- Sperber, D., Wilson, D. (1986). *Relevance*. Oxford. Blackwell [Trad. española (1994). *La relevancia*. Madrid: Visor].

Columnas periodísticas utilizadas

- López Iturriaga, M. (2013). «Sueño de verano en Pyongyang». En *El País*, 20/06/2013. Disponible en

http://elpais.com/elpais/2013/06/20/gente/1371754191_438492.html.

López Iturriaga, M. (2015). «La comida es el opio del pueblo». En *El País*, 26/01/2015. Disponible en <http://blogs.elpais.com/el-comidista/2015/01/la-comida-es-el-opio-del-pueblo.html>.

ANEXOS

ACTIVIDAD INTRODUCTORIA

En pequeños grupos, responded a las siguientes preguntas:

- ¿En tu país es frecuente el uso de la ironía? ¿En qué situaciones?
- ¿Te consideras una persona irónica? ¿Para qué sueles emplear la ironía?
- Señala sobre qué temas sueles ironizar:

El amor	La guerra	La apariencia física de una persona
Las relaciones familiares	La economía	La política
El sexo	La religión	La música
		Los errores

- ¿Has presenciado alguna ocasión en la que un hispanohablante ironizara con estos temas?
- ¿Te ha hecho sentir incómodo o ha herido tu sensibilidad?

SECUENCIA 1: Un adorable dictador

ANTES DE LEER EL TEXTO

2. [PAREJAS] Comenta con tu compañero: estáis planeando vuestras vacaciones para este verano y debéis elegir un destino turístico ideal, ¿a qué país viajaríais? ¿Por qué?
- 2.1. Escribe una ventaja y un inconveniente de viajar a los siguientes destinos:

- Riviera Maya (México)
- Francia
- República Dominicana
- Italia
- Estados Unidos
- Cuba

3. [GRUPO-CLASE] La siguiente imagen pertenece a Kim Jong-Il, dictador fallecido de Corea del Norte desde 1942 hasta el 2011. ¿Qué sabes de su país? ¿Cómo describirías a este hombre y su manera de gobernar?



Figura 2

(Fuente: www.vanguardia.com.mx/kimjongilelhombrequenuncadefecoyqueeracapazdehaceronkehoyosdeolfenunsologolpe-1176979.html)

TRABAJAMOS CON EL TEXTO...

4. [PAREJAS] Muchas veces, los escritores, para alertar al lector de su actitud irónica, rompen las expectativas de sus lectores. A continuación tenemos una columna periodística en la que el autor habla de Corea del Norte como un destino fabuloso al que ir de vacaciones debido a su régimen político. Lee el texto con mucha atención y a continuación, señala qué atractivos resalta el autor que tiene este país en los dos primeros párrafos. ¿Es lo que se espera de un destino vacacional?

«Este verano quiero ir de vacaciones a Corea del Norte. Una impagable publicidad de Destinia.com (<http://destinia.com/>) en este periódico me ha abierto los ojos: déjame de playas y quítame de monumentos, porque lo que necesito es pasar una semana en la dictadura comunista más enrollada del mundo. ¿Quién puede resistirse a los reclamos del anuncio, que avisa de que no podrás utilizar ni móvil ni internet, y además vivirás «restricciones de vestimenta»? Yo, desde luego, no.

Allí podría disfrutar los desfiles y los misiles, de la estética naif² de pueblo feliz bajo el socialismo y, sobre todo, de esa arquitectura mastodóntica que transforma al ser humano en una hormiga sin conciencia individual. Hace poco estuve en Bucarest y vi el palacio que construyó Ceausescu tras una inspiradora visita a Pyongyang, y desde entonces fantaseo con emprender una loca Ruta de los **Tiranos** que incluya los edificios más demenciales erigidos por **sátrapas**³ del siglo XX.

Además, si me fuera allí de vacaciones podría admirar el rastro dejado por el gran Kim Jong Il. Este pequeño gordezuelo⁴ con gafotas Telefunken, pelo cardado y trajes de tergal me robó el corazón hace años, y las recientes revelaciones sobre su figura publicadas por la revista GQ no han hecho más que aumentar el hechizo. Según un chef japonés que trabajó para él 10 años, el Querido Líder se gastó 700.000 dólares en coñac y mantuvo una surtida bodega de 100.000 botellas mientras dirigía los destinos de un país con el PIB de una rata famélica. El cocinero, cuyo pseudónimo -Kenji Fujimoto- sospecho sacado de un episodio de Mazinger Z, viajaba por todo el mundo para complacer los antojos de Jong Il: caviar iraní, pescado fresco japonés, cerveza danesa, Big Macs de Pekín o vídeos de Iron chef, programa culinario del que el **déspota**⁵ era fan. Mi Kim también tenía un batallón de 200 personas trabajando en un “instituto para la longevidad”, en el que se revisaban uno por uno los granos de arroz que comía para que no tuvieran el más mínimo defecto. ¿No es adorable?

Temo, eso sí, que la gastronomía de Corea de Arriba no resulte demasiado atractiva, porque allí comer, lo que se dice comer, la gente no come mucho. Es lo que tienen estos regímenes tan dados a las hambrunas: salvo que seas dirigente del Partido, mantienes la línea. O te mueres. Pero quién sabe, quizá el hijísimo Kim Jong Un se entere de mi presencia y me adopte como su Fujimoto particular. Ustedes perderían un columnista, pero yo viviría como un rojo⁶ rajá⁷».

Mikel López Iturriaga, «El legado de Kim Jong-il», *El País*, 20/06/2013

5. [INDIVIDUAL] A partir del tercer párrafo, el columnista habla de Kim Jong-Il. Señala en el texto las estructuras con las que se refiere a él de manera cariñosa. En

² **Estética naif**: aspecto ingenuo, sencillo, estética que se inspira en las ilustraciones infantiles.

³ **Sátrapa**: hombre déspota que gobierna con astucia.

⁴ **Gordezuelo**: gordito, diminutivo de gordo.

⁵ **Déspota**: mandatario autoritario.

⁶ **Rojo**: en política, seguidor de ideologías comunistas o de izquierdas.

⁷ **Rajá**: soberano.

español es frecuente que se utilice el diminutivo (-ito/a, -zuelo/a) y el aumentativo (-ota) para referirnos a personas o cosas que nos producen ternura o cariño; identifica en el texto estos usos.

5.1. En los ejemplos del texto, ¿crees que el personaje del que habla despierta en realidad ternura en el escritor? ¿O es una estrategia para ser irónico?

5.2. Ahora, analiza las palabras en negrita que aplica al dirigente y su manera de gobernar, ¿son positivas? Señala más términos contradictorios para referirse a un régimen dictatorial que puedan ser irónicos.

6. [INDIVIDUAL] Señala cuál de las siguientes frases resume mejor el contenido del artículo y justifica tu respuesta:

- La publicidad engañosa que realiza Destinia.com de Corea del Norte.
- Apología de la dieta que sigue estrictamente el dirigente norcoreano.
- Mentira irónica sobre las bondades del régimen político establecido por Kim Jong-il.

7. [PAREJAS] Otro recurso muy útil para crear ironía es el uso de palabras con doble sentido; en el segundo párrafo, el autor dice que la arquitectura mastodónica convierte en hormigas al ser humano; en este caso, «hormiga» está usado con doble sentido; identifica los dos posibles significados e imagina una situación para cada uno. ¿Se te ocurren más animales que en español tengan asociado otro significado? Y en tu lengua, ¿existen las mismas comparaciones?

8. [PAREJAS] El autor hace llamar la atención sobre dos expresiones empleando las comillas («»), las cuales en este caso están utilizadas no solo para advertir de sentido irónico, sino también para indicar que han sido dichas por alguna persona o institución; en este caso, ¿quién habrá nombrado así las dos expresiones entrecomilladas? ¿Cuál es la actitud del autor hacia esas palabras?

9. [GRUPO CLASE] Entre tanta alabanza y juego de palabras, el autor hace una dura crítica, la cual expresa en el último párrafo a través de una frase corta. Señala en el texto esta oración. ¿Por qué el autor emplea el tono irónico en vez de realizar una crítica directa? Una persona que nunca haya oído hablar de este dictador, ¿comprendería realmente el texto? ¿En tu lengua es frecuente este tipo de ironía para criticar a personajes públicos?

HAZLO TÚ MISMO

10. [INDIVIDUAL] Ahora vas a convertirte en un irónico escritor. Te han encargado un artículo sobre una empresa en la que el ambiente es estresante y nada solidario, los sueldos de los trabajadores son muy bajos, los jefes demasiado estrictos y los directivos corruptos. Escribe una columna en clave irónica siguiendo el modelo del texto de la actividad anterior. Al igual que el columnista, puedes romper las expectativas sobre lo que todo el mundo piensa sobre trabajar en una fábrica, puedes también incluir diminutivos, preguntas y exclamaciones retóricas, exageraciones y dobles sentidos. A continuación te ofrecemos algunos ejemplos de dobles sentidos que puedes utilizar:

Cerdo:

- Mamífero que se cría en granjas domesticidad para aprovechar su cuerpo en la alimentación humana (jamón, chorizo, lomo, etc.) y en otros usos.
- Aquel que realice las cosas de manera no limpia.

Apretarse el cinturón:

- Colocar el cinturón en una posición que ejerza mayor fuerza sobre la cintura.
- Gastar menos dinero en las compras cotidianas para ahorrar.

Chorizo:

- Embutido típico español hecho a base de tripa de cerdo rellena de carne.
- Ladrón.

Pagar el pato:

- Hacer frente económicamente a la adquisición de este animal.
- Recibir las culpas de algo de manera inmerecida.

SECUENCIA 2: La conspiración de las croquetas**ANTES DE LEER...**

1. Vamos a trabajar con una columna periodística publicada en el periódico *El País*. Observa la imagen que acompaña al texto:



- ¿Has probado alguna vez las croquetas? ¿Las consideras un manjar exquisito o algo típico de la gastronomía española cotidiana?
- En el dibujo pueden observarse tres planos: lo que hay delante del humo, las croquetas y el humo, y lo que hay detrás del humo? ¿Qué se observa en cada lugar?
- Según el título y el carácter del dibujo, haz hipótesis junto a tu compañero sobre la temática de la columna y la actitud que crees que mostrará el columnista.

Figura 3. Fuente: http://elpais.com/elpais/2015/01/22/estilo/1421945055_297768.html

- 1.1. Lee con atención el subtítulo que encabeza la columna:

«La cocina está de moda y es facilísimo tratarla con frivolidad, por lo que posee un tremendo potencial como fuente de noticias televisivas tontas»

- 1.2. ¿Para ti qué significa estar de moda? Propón dos temas que pienses que están de moda en tu país. ¿Son temas importantes o frívolos?
- 1.3. Explica a tus compañeros una noticia televisiva tonta que hayas visto últimamente.

TRABAJAMOS CON EL TEXTO...

2. Lee la columna con atención y pregunta aquellas palabras que no comprendas:

La comida es el opio del pueblo

«Llámenme ingenuo, bobo o incluso facha⁸, pero me cuesta comprar ese discurso progre⁹ de que las actividades que proporcionan placer y diversión a las masas son una distracción de preocupaciones más importantes, promovida desde la sombra por oscuros poderes fácticos¹⁰ a los que les interesa mantenernos embobados. Primero, porque soy alérgico a las teorías conspiranoicas¹¹. Segundo, porque creo que lo progresista de verdad es reprimir nuestra natural tendencia a considerar imbéciles, *ergo* fácilmente manipulables, a los demás. Y tercero, porque si el fútbol, los festejos, la tele, los vídeos virales¹² o cualquier otro entretenimiento *light* gustan es porque son divertidos, sin que tengamos que buscarle tres pies al gatito de YouTube.

Tales planteamientos no impiden que me ponga en guardia cuando el espacio y la relevancia otorgados a las informaciones intrascendentes sube sospechosamente en un medio generalista¹³, comiendo terreno o directamente eclipsando temas más serios. Ahí sí veo la mano negra del que prefiere un lector/oyente/espectador aborregado¹⁴ que uno consciente de los marrones¹⁵ que ocurren en el mundo, y por ello más levantisco¹⁶ en potencia. En España, esta táctica es especialmente sangrante en los medios públicos, donde se suele usar para ignorar temas que no interesan al gobernante de turno.

Cualquiera que tenga la desgracia de ver los actuales telediarios de TVE habrá podido comprobar la galopante banalización que sufren. El Consejo de Informativos denunciaba el otro día los tres minutos y medio dedicados a la monumental chorrada¹⁷ del Día Internacional de la Croqueta, con conexiones en directo incluidas, que contrastaron con el nulo espacio concedido a temas del día mucho más relevantes, como las críticas de la Comisión Europea a las devoluciones en caliente de inmigrantes. Según relata InfoLibre, desde entonces muchos redactores indignados están firmando sus correos internos con la maravillosa etiqueta #jesuiscroquette.

La cocina está de moda y es facilísimo tratarla con frivolidad, por lo que posee un tremendo potencial como fuente de noticias televisivas tontas y más ligeras de cascos¹⁸ que una burbuja Freixenet¹⁹. Ojalá su presencia en los descafeinados telediarios de la era Rajoy no nos esté avisando de algo más profundo y aterrador: que la fiebre de la gastronomía constituya un elemento más de distracción. Que la comida se haya vuelto el nuevo opio del pueblo. Que el pan sea circo.»

Mikel López Iturriaga, «La comida es el opio del pueblo». *El País*, 26/01/2015

⁸ **Facha:** (coloquial) abreviatura de fascista. Despectivamente, alguien de ideología conservadora.

⁹ **Progre:** (coloquial) abreviatura de «progresista»: persona o colectividad con ideas y actitudes avanzadas.

¹⁰ **Poderes fácticos:** poderes que se ejercen al margen del sistema o ley aprovechándose de su capacidad de presionar e influir públicamente.

¹¹ **Teorías conspiranoicas:** (conspiración + paranoico) teorías que sostienen que los gobiernos u otras colectividades conspiran para hacer algún tipo de mal a la sociedad.

¹² **Vídeo viral:** vídeo que ha sido muy difundido a través de internet. Suele ser de carácter humorístico y han sido subidos a la red sin intención de causar impacto.

¹³ **Medio generalista:** medio de comunicación no especializado en una temática concreta.

¹⁴ **Aborregado:** manso, sin ideas propias ni voluntad de ser considerado a nivel individual.

¹⁵ **Marrón:** (coloquial) problema.

¹⁶ **Levantisco:** Inquieto, susceptible de revolucionarse.

¹⁷ **Chorrada:** (coloquial) tontería, de muy poca o nula importancia.

¹⁸ **Ser ligero de cascos:** ser irreflexivo, informal o superficial.

¹⁹ **Burbuja Freixenet:** chicas que en el anuncio de Navidad de la marca de cava Freixenet aparecen disfrazadas de burbujas.

3. Presta atención al primer párrafo. En él, el autor mezcla palabras coloquiales del léxico cotidiano con algunas mucho más cultas. ¿A qué se refiere cuando emplea las palabras más complejas? Para que te sea más fácil, clasifica estas expresiones según sean cultas o coloquiales:

bobo facha progre *ergo* poderes fácticos conspiranoicas fútbol tele distracción

4. Une las siguientes expresiones del español con su significado:

1. Buscarle tres pies al gato

2. La religión es el opio del pueblo

3. Pan y circo (lat. *Panem et circenses*)

a) Manera para designar despectivamente a un sistema de gobierno en el que se entretiene a la población con comida y entretenimiento de mala calidad para mantenerlos al margen de los problemas.

b) La religión es una droga que adormece el espíritu crítico de la sociedad.

c) Buscar problemas donde no los hay

4.1. En el texto aparecen estas expresiones, localízalas. ¿Están escritas literalmente o ligeramente modificadas?

4.2. En ocasiones, otro de los recursos empleados por los españoles para indicar actitud irónica es modificar expresiones hechas. ¿En cuál de los casos la actitud irónica es más evidente? En este caso, ¿qué recurso lingüístico añade el autor?

4.3. Visita la página web <http://www.fraseshechas.net/>. Elige la expresión que prefieras y recrea dos situaciones con ellas, una en su sentido normal y otra alterando alguno de sus elementos con actitud irónica.

4.4. El título de la columna es ya un poco exagerado. Este recurso es conocido como hipérbole, y es muy frecuente asociarlo con la ironía, exageramos mucho aquello que decimos para comunicar una actitud de desacuerdo o burla con lo que estamos diciendo. Encuentra ejemplos de este recurso a lo largo del texto.

5. En el tercer párrafo, no solo el columnista es irónico, también lo son los redactores, y para ello utilizan un recurso que acabamos de aprender, ¿eres capaz de identificar cómo utilizan la ironía?

HAZLO TÚ MISMO...

6. Tienes un amigo un poco «conspiranoico», y está convencido de que la última campaña publicitaria de una famosa marca de ropa es una conspiración para que todos vistamos igual, dejemos de pensar como individuos y formemos un ejército. A ti esta idea te parece ridícula, y vas a escribirle una carta llena de ironía, para lo que puedes utilizar todos los recursos que ya conoces (exageraciones, diminutivos, expresiones hechas modificadas, mezclar palabras coloquiales con otras cultas,...).